

# ORCERA

## 2007

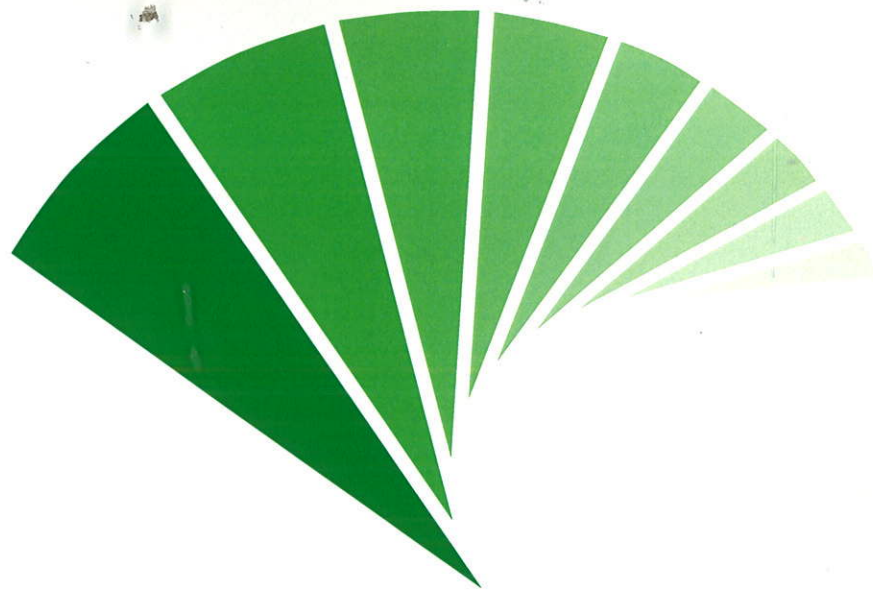
Del 10 al 15 de Agosto



# Fiestas de La Asunción

unoSotob





**Unicaja**

---

*Les desea Felices Fiestas*

Avda. de Andalucía, 1  
Tlfs. **953 480 004 • 953 480 026**  
Fax 953 480 004  
**ORCERA**





## FIESTAS PATRONALES DE LA ASUNCIÓN AÑO 2007

### SUMARIO DEL PROGRAMA

#### ESCRIBEN:

Felipe López García  
Manuel Navarro Garrido  
Juan Antonio Marín Linares  
Emilio de la Cruz Aguilar  
Pepita Parra Cabrera  
Jesús Cano Henares  
Luis Villar Caño  
Sergio Rodríguez Tauste  
Pedro Galera Navarro  
Crescencio Roda Garrido

FOTO PORTADA:  
Ana Soto Cazorla

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:  
Artes Gráficas Vera•Cruz  
ORCERA (Jaén)



Santísima Virgen  
de la Asunción

Patrona de  
la Villa de Orcera





**HORARIOS DE CULTOS PARA LAS FIESTAS EN HONOR  
DE LA SANTÍSIMA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN,  
PATRONA DE ORCERA.**

**AGOSTO 2007.**

**Domingo 12**

20,00 h. Triduo en honor de Nuestra Patrona la Santísima Virgen de La Asunción, con exposición del Santísimo, Santo Rosario y Eucaristía. (Confesiones durante el mismo).

**Lunes 13**

20,00h. Triduo en honor de Nuestra Patrona la Santísima Virgen de la Asunción, con exposición del Santísimo, Santo Rosario y Eucaristía. (Confesiones durante el mismo).

**Martes 14**

12,00h. Repique de campanas.

20,00h. Triduo en honor de Nuestra Patrona la Santísima Virgen de La Asunción, con exposición del Santísimo, Santo Rosario y Eucaristía. (Confesiones durante el mismo).

**DURANTE LA EUCARISTÍA HAREMOS LA OFRENDA FLORAL.**

**Miércoles 15**

12,00h. Celebración solemne de la Eucaristía a cargo de nuestro párroco Rvd. Sr. D. Juan Antonio Marín Linares.

A continuación procesionará la imagen de la Santísima Virgen de la Asunción, con sus nuevas andas por el recorrido tradicional.







## *Diputación de Jaén Presidencia*

Fiel a su cita estival, llegan un año más las Fiestas de Orcera en honor a Nuestra Señora de la Asunción. Es el momento de olvidar las preocupaciones diarias, de disfrutar intensamente de estas entrañables fiestas, de sumergirse de lleno por unos días en el bullicio y el jolgorio de unas fiestas patronales que cuentan, por méritos propios, con enorme arraigo y tradición entre los orcereños y también entre todos los serranos.

Son días propicios para la diversión, para el emocionado reencuentro con amigos, familiares y vecinos venidos de otros puntos de España y del extranjero a quienes no se veía desde mucho tiempo atrás. Es también el momento de recuperar, aunque sólo sea por unos instantes casi mágicos, esas dulces y añoradas sensaciones de la infancia que la dura realidad ha ido sepultando a lo largo del lento y triste discurrir de los años con su imperceptible manto de indiferencia.

Pero esos recuerdos melancólicos sólo duran lo preciso para retomar con renovados ánimos las ganas de diversión y disfrute de unas fiestas patronales en las que brillan con luz propia actividades tradicionales como los encierros vespertinos de vaquillas, las animadas verbenas nocturnas o las competiciones de bolos serranos. Y es que como no podía ser menos en una localidad varias veces milenaria, plagada de singularidades de indudable atractivo turístico en tanto que es puerta de entrada al Parque Natural más extenso de España, el de las Sierras de Cazorla, Segura y Las Villas, con uno de los conjuntos de arquitectura popular mejor conservados de la provincia y sede durante casi un siglo de la Provincia Marítima de Segura de la Sierra, Orcera viste sus mejores galas para estas fechas y abre sus fraternales brazos a todos los visitantes para que se sumen sin reserva a la diversión y la alegría de unas fiestas esperadas con ilusión durante todo un año.

Ojalá que la alegría, la diversión y la felicidad inunden los corazones de todos cuantos participáis activamente en estas fiestas.

Jaén, junio de 2007

FELIPE LÓPEZ GARCÍA





# **SALUDA DEL ALCALDE**

Querid@s vecin@s:

Para estos días tan entrañables y deseados por todos, en los que celebramos nuestras tradicionales fiestas patronales, quiero transmitir un cordial saludo, en nombre de la Corporación y en el mío propio, al tiempo que recuerdo y les envío mis mejores deseos a los que, por unas u otras circunstancias, no pasarán estas fiestas entre sus familiares y paisanos a sabiendas que añorarán en la distancia estos días festivos.

Espero que todos participemos en las distintas actividades que contempla nuestro programa de festejos y que desde el Ayuntamiento, deseamos impulsar para todo el pueblo que es el verdadero protagonista, financiador y destinatario.

Quiero también agradecer y felicitar a todos aquellos colaboradores, técnicos y profesionales que en las fiestas tendrán que trabajar en organización, montaje, mantenimiento y limpieza de instalaciones para hacer de estos días un punto de encuentro, ocio y diversión para todos los vecinos.

También, para terminar, agradecer infinitamente a los colaboradores que se han volcado, alumbrándonos con su participación literaria y en este programa al tiempo de dar las gracias al pregonero, Juan Pedro Cano Munera, de estas nuestras Fiestas de 2007, por su intervención con su fácil oratoria, relatando y exteriorizando sus sentimientos acerca de nuestra tierra y nuestra historia. A los comerciantes e industriales de Orcera; mi felicitación por hacer posible esta publicación de Fiestas con su colaboración, también a nuestra juventud que como siempre ha participado activamente en las distintas disciplinas y eventos deportivos, haciendo que nuestro pueblo intervenga en varias competiciones comarcales y andaluzas, deseándoles como aficionado, un futuro lleno de triunfos.

Que seáis felices

Un abrazo para todos.

**MANUEL NAVARRO GARRIDO**



# SALUDA DEL PÁRROCO

## SALUDOS Y BENDICIONES

a los fieles cristianos de Orcera, al Sr. Alcalde, a la Comisión de Fiestas al nuevo Pleno Municipal y a todos aquellos que celebráis junto a nosotros las fiestas patronales en honor de la Santísima Virgen de La Asunción.



De nuevo nuestro pueblo se llena de gozo y alegría en el ecuador del mes de Agosto para celebrar a nuestra Madre y Patrona con las tradicionales fiestas de La Asunción.

Y lo primero que os digo es que es bueno esto de "hacer fiestas". Es bueno juntarse con los amigos y vecinos; es bueno hacer una pausa en nuestro trabajo y preocupaciones; es bueno disfrutar en la justa medida de unos días de júbilo y regocijo, es bueno compartir la mesa... todos necesitamos de estos momentos que levantan nuestro ánimo y llenan nuestro corazón de buenos sentimientos.

Pero no podemos olvidarlo: hacemos fiesta en honor de nuestra Madre y Patrona. Es Ella la que nos reúne, es la que nos invita, es Ella la protagonista de nuestra fiesta patronales.

Por eso, estos días son momentos de profunda acción de gracias, de reconocimiento de los favores recibidos por la intersección de la Santísima Virgen María. Días, cómo no, de petición, oración sincera y de celebración sacramental. Si no fuera así nuestras fiestas no tendrían sentido. Serían unas fiestas más de las muchas que hay.

No podemos olvidarnos de algo fundamental: somos cristianos. Y la fe recibida es para nosotros un gran tesoro que da sentido a nuestro ser y hacer. Y se tiene que notar. La fe no se puede vivir de un modo intimista y particular. Tiene un sentido comunitario, social, público... Somos cristianos cada segundo de la existencia y en todo lugar... y no a tiempo parcial o según convenga.

Por eso repicarán nuestras campanas, estallarán los cohetes en el cielo, celebraremos la Eucaristía del modo más solemne, saldrá la imagen de nuestra Patrona a visitar los hogares de nuestro pueblo. Y nosotros, muy orgullosos, diremos a todos con nuestras palabras y, sobre todo con nuestra vida, que Ella además de ser la Madre de Dios, es nuestra Madre.

Por eso os deseo a todos unas muy felices fiestas patronales. Pido por todos de una manera muy especial en estos días. Ruego muy especialmente por aquellos que sufrís por cualquier circunstancia. ¡Que Dios os conceda, por intercesión de la Santísima Virgen de La Asunción, aquello que más os convenga!

Vuestro Párroco y servidor:

JUAN ANTONIO MARÍN LINARES



# LAS FIESTAS PATRONALES DE ORCERA 2007

En Orcera, suena el eco de caracolas dormidas.

La importancia de Orcera, es que no pudieron acabar con sus costumbres, tradiciones, folklore, a pesar de ser destruidos los archivos de Segura, por las tropas napoleónicas.

Los conocimientos que tengo de la historia de nuestro pueblo, me permiten a aventurarme a decir, que de toda la Comarca, Orcera, por importancia, situación y gobierno, fue pionera de implantar los festejos y celebraciones patronales en honor a la Virgen de la Asunción, puesto que su Iglesia fue la primera en la zona, fue construida en tiempos de Felipe II, la fachada de original irregularidad, muestra una portada renacentista, tomando el nombre de nuestra Patrona, por lo que debemos guardar nuestras tradiciones, y recordar nuestra historia.

ORCERA, pueblo del Sur, recostado entre volantes de blancas casas, en faldas de Peñalta, adornado de olivos y romeros, con el eco de jotillas en su garganta, espera las fiestas tradicionales, buscando de arroyos y sus orillas la música para animar, al estilo Cabrerilla.

El anhelo, se cumplió, la búsqueda de su historia, será la vida en éste pueblo, de riqueza y tradición, no olvidemos las costumbres, sus canciones, sus bailes, su cocina en el fogón, la gracia de poner motes, esa manera de hablar, y los dulces que elaboran nuestras abuelas y madres, para todos degustar.

¡Jóvenes recoger el testigo de vuestros mayores! Poner de moda las tradiciones, recuperar lo que al paso del tiempo se va perdiendo. Son riquezas personales, que descansan sobre el pueblo, que cómo un trono, necesita muchos costaleros para levantarlo y para que se vea bien. Todos juntos bajo las andas, con unión, hermandad, y el amor que necesitamos unos de otros, levantemos a Orcera, vuestro pueblo, y que sus fiestas se vean y lleguen los acordes de sus canciones, la armonía y sobre todo, la alegría, que en estos días nos acompaña en sus calles.

Orcera nos brinda sus fiestas, que son historia y tradición, se repiten cada año, pero nunca son igual, ahí su interés para poder mejorar, entre todos este año la haremos más especial.

Fiestas Patronales en honor a la Virgen de la Asunción, las campanas al vuelo, fuegos artificiales, música, alegría y colorido, despertando al pueblo de su estar tranquilo. Estupenda ocasión en éstos días, para acercarnos más a nuestra Patrona, ella también alegra los corazones y las oraciones se hacen diálogos, participando la Virgen con nosotros, la alegría que envuelve el pueblo éstos días de fiesta.

Se abre Orcera, como una hermosa flor, llena de color y lozanía, engalanada con las historias de su pasado, perfumada de la brisa de los mares de otros tiempos.

Alimentemos nuestra mente y espíritu con la historia de nuestro pueblo, y disfrutemos después de esas "ligas" tan variadas, entrando de bar en bar para dar ritmo a las piernas a la hora de bailar, y suavidad a la garganta para en las fiestas cantar.

Todo se puede alcanzar, con discreción y armonía, ¡brindemos por éstas fiestas! Invitando a los que quieran con nosotros disfrutar.

Para ir recuperando tradiciones, término con dos ADIVINANZAS el que lo sepa, que me pare y me lo diga. El premio es la solución.

1ª El cielo y la tierra  
se van a juntar;  
la ola y la nube  
se van a enredar.  
Vayas donde vayas  
siempre lo verás,  
pero por mucho  
que andes, nunca  
llegarás.

2ª En el campo fui nacida  
vestida de verdes ramas  
y al pueblo me trajeron  
para servir a las damas,  
a mi todo me regalan,  
caramelos, miel, mermelada,  
más yo todo lo reparto  
porque no sé comer nada.





## LLANO DE SANTA CATHERINA

¡QUÉ llanura tan viva y tan carnosa!  
¡Qué gris, qué ocre, qué roja y qué verdosa!  
Levemente ondulada  
quebrada de quebradas,  
limitada  
por la vía romana y la cañada  
por una rambla blanca enarenada  
y, en las lomas, hincadas  
tres torres espaciadas  
la de arriba, sin duda, la más guapa  
parece una aguadora  
recogida la saya  
que vuelve con el cántaro a su casa  
me recuerda a una tía  
que me ganó a los cuernos  
y me perdió a la cama  
ahora en ignorado paradero  
vestida de astronauta  
o disfrazada, quizá, de mejicana.  
La de enmedio, más clara  
quizá la más soberbia, encaramada  
en un cerro gredoso  
está herida de rayo  
y firme aunque rajada  
y antaño le decían Torreblanca.  
La de abajo parece  
una de esas serranas  
macizas, casquetudas y sin grasa  
redondas y tostadas  
a las que no hay quien tumbe  
si no les da la gana.  
Son tres torres hermanas  
siguiéndose los pasos  
andando de puntillas  
un camino de siglos  
empapadas de sol  
mirando el mundo por sus saeteras  
y alrededor de ellas  
una otras otra  
cinco lejanías.



Fotografía publicada en "Portfolio Fotográfico de España" a principios del siglo XX.



# **SOBRE INCENDIOS, AGUA Y UNA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO**

El verano ha llegado y, como siempre por estas fechas, el riesgo de incendios se multiplica. También se encienden las alarmas entre los equipos de extinción. Todos recordamos lo que ocurrió el pasado año en Galicia, donde quedaron arrasadas entre 70.000 y 100.000 hectáreas de monte. Un desastre en toda regla. En 2005, como se recordará, varios incendios afectaron a la Sierra de Segura. Alrededor de nuestra aldea de Valdemarín ardieron unas 200 hectáreas, pero el fuego que se declaró cerca del Pantano del Tranco devoró más de 5.000, lo cual es ya una cifra preocupante. Llama la atención que, al mismo tiempo que las dotaciones anti-incendios han crecido considerablemente en los últimos años, el número de fuegos, tanto grandes como pequeños, también haya aumentado ¿Qué está ocurriendo? Hacen falta estudios exhaustivos para responder a esa pregunta. Pero existen ya algunos que nos dan pistas para entender el problema. En un reciente informe hecho público por la organización ecologista WWF/Adena se pone énfasis en la importancia de los denominados grandes incendios forestales, conocidos con las siglas GIF. Se trata de aquéllos que arrasan 500 hectáreas de monte o más. Los GIF's son responsables del 43 por ciento de la superficie quemada, pese a no representar ni siquiera el 0,2 por ciento de los fuegos registrados. Al menos, la mitad de ellos son intencionados, cifra que podría elevarse casi hasta el 70 por ciento, si sumamos los considerados de origen desconocido. Lo más grave es que, si estos incendios intencionados llegan a prosperar, es porque sus autores los provocan sabiendo el daño que van a hacer; es decir, cuando se dan las mejores condiciones para hacer del fuego una fuerza indomable.

Si hablamos de causas, sin duda existen factores que no podemos controlar, como la sequía prolongada, las altas temperaturas o los rayos, a veces los únicos desencadenantes. Pero además, se dan otros que son fruto de la intervención directa del hombre: quema de basuras o rastrojos; instalación de líneas eléctricas, maquinaria o motores entre densa vegetación; construcción de urbanizaciones o zonas recreativas que significan una intensa presencia humana... Éstas y algunas otras causas implican un aumento considerable del riesgo de incendios y son suficientemente conocidas. Pero, además, existen motivos que denominaremos "emergentes", fruto del gran desarrollo, para bien o para mal, que ha experimentado nuestro país. Pese a ser poco o nada conocidos, estos nuevos factores de riesgo podrían ser más determinantes, si cabe, a la hora de explicar los grandes incendios. Según se deduce del informe de WWF/Adena, estos nuevos desencadenantes tienen algo en común: están relacionados con la gestión del territorio. Es decir, con la forma en que el Hombre administra de forma inadecuada el espacio forestal. Y ello, tanto por la actitud, muchas veces negligente, de las administraciones que gestionan el monte público, como por el uso inapropiado o descuidado que de él hacen los particulares. Por lo que respecta a esto último, para empezar, dos terceras partes del área forestal de nuestro país está en manos privadas. Al mismo tiempo, en los últimos años la rentabilidad de los productos forestales se ha reducido enormemente por diferentes causas. De forma paralela, se ha producido un progresivo abandono del campo, en favor de la ciudad, algo que también ha repercutido en el descuido del monte. Eso se ha traducido en la práctica desaparición de las labores forestales



y el abandono de un espacio tradicionalmente humanizado, donde ahora crece abundante la vegetación, con el consiguiente riesgo de incendios. Además, al mismo tiempo que han crecido los medios contra incendios, se ha reducido el número de hectáreas forestales gestionadas adecuadamente, sobre todo han disminuido las labores de desbroce del monte, fundamentales para minimizar el riesgo de incendios. Podría dar la impresión de que la Administración prefiere esperar a que se produzcan los fuegos antes que tratar de prevenirlos.

Quizás el origen de esa actitud sea la postura, casi monolítica y, desde luego, excesivamente conservadora, que no conservacionista, por anacrónica, que demuestran los responsables forestales ante la conservación del Medio Ambiente. Gracias a esa perspectiva, el Estado se ha convertido en dueño y señor del monte y los pocos habitantes que aún viven cerca de las masas forestales se ven sometidos a continuas prohibiciones a la hora de usar un espacio que han gestionado tradicionalmente, de forma más o menos sostenible. Al mismo tiempo, esta población autóctona ve cómo el Estado, que a ellos les maltrata, pone todas las facilidades para que la población de las ciudades afluya a los parques. No es algo censurable desde luego, pero sí lo es que no se haga demasiado para concienciar a los recién llegados sobre el valor de estos espacios. Quizás ahí, en el tema social, radique la clave del problema. Para los ecologistas, la Administración tendría que adoptar un nuevo enfoque, según el cual la población urbana debería concienciarse de los grandes beneficios que reportan los espacios naturales y también del alto coste que supone mantenerlos. Y también a la población rural de esos espacios naturales, que, pese a vivir en ellos, parece absolutamente alejada de la realidad natural que les rodea. Pero, una cosa está clara: lo mismo que la contaminación se produce en un determinado lugar pero suele afectar normalmente a otros bastante alejados, la descontaminación propiciada por las grandes masas boscosas beneficia no tanto a los habitantes de las zonas verdes, como a los de las grandes ciudades, que son quienes más necesitan esos "balones de oxígeno" que les envían nuestros árboles. Y digo nuestros porque es así, por más que varios siglos de expolio casi nos hayan hecho olvidar que tenemos en ellos un gran patrimonio del que tenemos que sentirnos orgullosos y cuidarlo como si fuera nuestra propia casa. Más ahora, que sabemos que su mayor valor no es la madera (el valor de la madera hace tiempo que dejó de ser tal), sino los múltiples beneficios que causan en el entorno: eliminan el CO<sub>2</sub> de la atmósfera y lo transforman en materia viva; generan oxígeno, retienen agua y frenan la erosión.

Pero mantener este mecanismo fuera de tantos peligros cuesta dinero y mucho. Y no sería difícil obtenerlo, si se crea un impuesto específico. Los ecologistas proponen algo que, incluso a los serranos, que serían sus principales beneficiados, puede sonarles disparatado: el pago por parte de los habitantes de las ciudades de impuestos sobre, por ejemplo, el agua que mana de estos espacios verdes o den valor a la eliminación de CO<sub>2</sub>. No sería tan descabellado imponer tasas de entrada a los parques naturales por su uso y disfrute, como si se estuviera pagando por disfrutar de un parque de atracciones, y que ese dinero fuera reinvertido exclusivamente en la zona donde se recauda, fundamentalmente en tareas conservacionistas como las mencionadas más arriba. Parece obvio que quedarían exentos quienes viven dentro de ese espacio natural. Alguien podrá alegar que tal medida resultaría impopular y, sobre todo, difícil de aplicar, especialmente porque surgirían problemas competenciales entre diferentes administraciones. Ante lo primero, se puede decir que los cambios



siempre generan rechazo pero, también siempre, acaban siendo asimilados, por muy revolucionarios que sean. Ante lo segundo hay que alegar que, como en todo, si se quiere, se puede encontrar la voluntad política necesaria para elaborar una reglamentación que concilie los distintos intereses.

Se habla, cada vez más, de impuestos ecológicos. De hecho, parece una moda (política) inventarse uno. El Gobierno acaba de anunciar que cambiará el de matriculación, gravando no la potencia, como hasta ahora, sino el grado de contaminación que produzca el vehículo. Hay también una ecotasa en varias comunidades aplicable a diferentes conceptos, según la Autonomía. En Andalucía, la Junta está pensando implantarla de forma inminente. Es algo que está por definir aún pero da la impresión de que el objetivo principal va a ser gravar el consumo doméstico de agua; porque, de momento, al menos hasta dentro de 10 años, no se va a tocar a los agricultores, que, con el 80 por ciento del gasto total de agua, son los principales consumidores y, a veces, derrochadores. El gasto actual de agua para un agricultor apenas supone un 1 por ciento del total de su producción. En cuanto a dónde irá el dinero, se dice que se empleará, básicamente, en mejorar las infraestructuras de suministro: canales, depósitos, etcétera pero ¿qué hay de conservar el entorno donde nacen los ríos? ¿Se va a hacer algo por preservar, no a los huevos de oro, sino la gallina que los pone?

*JESÚS CANO HENARES*





# ORCERA ERA UN MELOCOTÓN

...venos a Amurjo paseando en la oscuridad del barranco, como tantas otras noches de verano. ...parcosamente, dejándonos llevar por la templanza de un aire tan quieto que nos sentimos en el fondo de una fotografía. Los niños nos corrían alrededor, como siempre, y las paredes de ... nos iban acercando. Nos sentíamos tan pequeños que nos costaba levantar la voz por miedo a que el momento mágico de las confidencias. El tiempo avanzaba lentamente llenándonos la memoria que costaba pronunciar su imagen. Orcera quedaba atrás, con sus calles estrechas y crecientes, ... en trepar hacia Peñalta chico. Quizá era julio, o alguno de esos extraños días de agosto en que ... la nostalgia de otros veranos muertos. El olor de la resina era como un licor embriagador, y ... de muchas cosas sintiendo el calor de las palabras en la piel con su aroma reparador y una sensación de ser felices.

Orcera era un melocotón en el fondo de un vaso de cuerva recién bebido, en el centro de una noche que esperábamos el frescor de la madrugada. O el sol de una mañana recién nacida de ese alba fresca y científica de la Sierra de Segura que nos recuerda las algas de antiguos mares perdidos. Orcera era un círculo iluminado que flotaba en el fondo del cielo de la calle sobre su lecho de roca, danzando con las estrellas y los planetas. Orcera olía a las brevas recién arrancadas de la higuera en la plenitud de un julio recién estrenado, en el frescor de una mañana que de tan hermosa parecía imposible, con un rumor de ruidos que ladraban y de jadeos de hombres hechos y derechos que reían y corrían como dos niños recién estrenados. Orcera tenía el tacto de melocotón de las caritas suaves de nuestros hijos y nuestras hijas ... de su misma fibra y el tono fresco y umbrío de los helechos.

Y el rumor de vuestra risa entre las hojas y las ondas del agua. Podría nombraros, pero al hacerlo ... arrancando de vuestras manos el jugo de los secretos compartidos. Vosotros os reconoceréis en ... boceto de historia si os recuerdo que llegando abajo nos adentramos en el desfiladero y enfilamos ... oscuridad con un temblor súbito en ese lugar impreciso donde se agolpan los temores súbitos: temor de caer en la oscuridad, temor de ser demasiado feliz y evaporarse de uno mismo, temor de no verse los ojos y las manos y ya nunca volver a verlos, temor de disgregarse en la noche con un rumor de células en fuga hacia las líneas imprecisas en que se adivinaba por su absoluta negrura el zócalo de Góntar bajo ... firmamento esplendoroso.

Era tan hermosa aquella noche como la mañana que hubo antes o después o entretanto en un tiempo que desde ahora parece indeciso. Ambas se agolpan en mi memoria como en un carrusel de contraluces. Orcera era una salamandra junto a la fuente de los Estrechos, un zorro que atraviesa el río de mis recuerdos junto a una imagen nevada que a veces nos inunda de la tristeza cierta de no volver a ver a quien compartía ese instante infinito en los estantes de nuestra casa lejana. Cayó una estrella fugaz desde el fondo del cielo y alumbró con un fulgor de fuegos artificiales todo el barranco. Y nos quedamos sobrecogidos, pensando que algún día vendrían otros tiempos.

Llegaron los tiempos de nuestros presagios y con ellos la diáspora de quienes tuvimos la fortuna de andar juntos durante nueve años. Nueve años son muchos para una vida humana. Y más aquellos años tan intensos que se nos fueron entre las manos sin notar que nos pasaban tantas cosas. Luego nos lanzamos al vendaval de nuestros naufragios, nuestras irreparables pérdidas y nuestras conquistas compartidas, pero despojados los unos de los otros, y nos echamos de menos habitualmente, haciendo de esas ausencias tan queridas una dulce costumbre. Orcera era un rumor de brujas en el Convento que me recordaba otras brujas de mi infancia en mi otra tierra, donde ahora empiezan a surgir las galerías acuáticas de los duendes subterráneos anunciando que todo en el tiempo es circular y siempre volveremos a encontrarnos, aunque la realidad se empeñe en disgregarnos. Miro o recuerdo en el fondo de la memoria vuestros ojos y siento que necesariamente volveré a nadar en ellos.

LUIS VILLAR CAÑO



# ALGUNOS DATOS SOBRE EL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE LA PEÑA

El lugar que ocupa la plaza de toros de Orcera albergó durante siglos el monasterio de Santa María de la Peña, erigido a su vez en el lugar en el que, según la tradición, un campesino encontró la imagen de la virgen mientras labraba. Este edificio sufrió numerosas transformaciones durante la Baja Edad Media y durante la Edad Moderna hasta quedar en desuso tras la Desamortización de Mendizábal en 1837, fecha en la que desmonta la portada renacentista para colocarla en la iglesia parroquial de Orcera. Si bien en esta época tardía el monasterio había perdido progresivamente importancia seguía siendo un centro de peregrinación en torno a la imagen de Santa María de la Peña. Como ha quedado recogido en la documentación del archivo municipal, la explanada del monasterio acogía una feria todos los 8 de septiembre donde se congregaban los comerciantes a las puertas del Monasterio dando lugar a un interesante trasiego de mercancías y de capitales. A la feria acudían personas desde todos los puntos de la comarca debido a la profunda devoción que tenían a la virgen de la Peña, por lo que muchas veces se producían conflictos y altercados, lo que se tradujo en disposiciones de las autoridades relativas al mantenimiento del orden y control de seguridad pública (1).

A través de la documentación conservada, hemos podido conocer como se fue configurando la ermita y posterior monasterio de Santa María de la Peña. El primer testimonio que conservamos sobre este edificio aparece en los *Libros de Visitas de la Orden de Santiago*, donde aparece recogida una descripción del edificio y sus posesiones. No podemos olvidar que durante gran parte de la Edad Media el edificio era una ermita y que hasta 1531 no se transformó en monasterio. Como dato anecdótico podemos decir que D<sup>a</sup>. Mencía de Figueroa, madre de Jorge Manrique, estuvo enterrada en dicha ermita.

En la crónica de Pablo Manuel de Ortega se explica el proceso de fundación del Monasterio en un contexto en el que la ermita no estaba bien cuidada y mantenida (Ortega, 1740) aunque los datos que ofrecen los Libros de Visitas no acaban por confirmar este hecho. En 1507 los visitadores de la Orden de Santiago ordenaron al mayordomo de la ermita cercar una huerta y la compra de una casulla nueva sin que aparezcan datos que insinúen un proceso de decadencia progresivo del edificio (2). De la misma manera en otras visitas posteriores como la de 1525 tampoco aparecen indicios que hagan pensar en un mal estado del conjunto (3). La villa de Segura de la Sierra, según la documentación conservada en el archivo del monasterio a mediados del siglo XVIII, sacó las licencias necesarias en el Consejo de las Órdenes y obtuvo licencia firmada por Isabel de Portugal, la emperatriz, en Ávila el 22 de mayo de 1531. En mayo de 1532 tomó posesión de la ermita para levantar el monasterio el padre Francisco de Peñalver para dar comienzo a las obras.

## Libro de Visitas de la Orden de Santiago del año 1478 Visita a la ermita de Santa María de la Peña A.H.N. OO. MM. Mss. 1063C fol. 156v-158r

Fol. 156v

*"[...] E despues desto nueue dias del dicho mes de enero del dicho anno de setenta e nueue annos, los dichos visytadores fueron a la ermita de Santa Maria de la Penna que es çerca de Orçera, en la vicaria de Segura, e fallaron por mayordomo de la dicha ermita a Bernal Sanches, vesyno de Orçera. La qual dicha mayordomia dixo que le auia dado Alonso Yanes, vesyno de Segura e vicario della, y el conçejo de la dicha villa. Al qual los dichos visytadores mandaron que les diesen la copia de las rrentas e propios e heredades que la dicha hermita tiene. E las heredades que tiene la dicha heredad son las siguientes:*

*Vna vinna que esta detras de la dicha hermita, que alinda con la vinna de Alonso Gonçalez e los caminos de anbas partes, en que puede aver tres mill e quinientas vides buenas.  
Yten, otra vinna que esta baxo de la fuente de dicha ermita, en que ay hasta sieteçientas vides, que alinda con la vinna de Pedro Gonçales de Orcera, la qual dicha vinna dio a la dicha ermita Pedro de Murçia.  
Yten, otra vinna pequenna con dos nogueras, que alinda con la vinna de herederos de Sancho Lopes.  
Otra vinna pequenna que puede aver hasta çient vides, linde de herederos de Sancho Lopes.  
Otra vinna al rrio Orçera, linde de los herederos de Pedro Gallego, en que puede aver quinientas vides.  
Yten, quarenta e tres colmenas buenas con sus corchos e quinse corchos vasyos de rroble.  
Yten, hasta çient pies de oliuas chicas e grandes, pocas mas o menos.*



*Tien tres cubos en que podian caber hasta dosyentas arrovas de vino e dies e seys tinajas chicas e grandes. Las seys dellas son de aseYTE. Ay otras çinco tinajas que son todas veynte e vna.*

*Auia hasta ochenta arrovas de vino de yema e vna huerta con çiertos arboles, que esta junto con la dicha ermita e vna tierra calma, camino de Benatahe, que caben hasta çinco fanegas de sembradura, e otra haça en la hoya de Martin Rrubio de hasta seys fanegas. Otra tierra a la cannada de camares, linde de tierra de Juan Corralejo. Otra tierra pequenna, linde de tierra del dicho Ynnigo Sanches.*

*Fol. 157 r*

*Esta dicha yglesia es toda de boueda e de cal y canto con quatro arcos e tiene buenas puertas de madera con sus cerraduras de fuera e de dentro. Delante del altar mayor esta vna rred de palo con sus puertas de rred e esta a mano esquierda del altar mayor vn vistuario de madera con su puerta e çerradura. Esta dentro deste vistuario un arca de pino para tener los ornamentos. Ay mas en la dicha yglesia vn atril y dos candeleros de palo, y esta al cabo de la dicha yglesia vna tribuna pequenna con un retrete pequenno al cabo e debaxo deste retrete esta una cueua buena e vn par de tapiales e çierta madera de pino para reparo de dicha yglesia.*

*Junto a la dicha bodega esta vna puerta con sus puertas de palo e con su çerradura por de fuera por donde entran a vn corral e otras casas donde mora el santero. Esta a la mano esquierda de la entrada vna casa pequenna para gallinas con çerradura y adelante esta vna cosyna en que ay dos apartamientos. Estan fechos a colgadiço cubiertos de teja e madera y esta enfrente de la puerta adelante desto vn portal fecho a colgadiso e cubierto de teja e madera en que ay vna puerta con sus puertas de palo que sale a vna huerta de la dicha ermita e vna alberca de agua grande. E a la entrada desta huerta esta a mano derecha un establo donde esta agora fecha vna escalera nueva de yeso que sube al corredor que se mete en dicha casa.*

*Vieron los dichos visitadores los ornamentos e plata de la dicha yglesia, que son: vna crus de plata de que puede aver en ella hasta dos marcos de plata, poco mas o menos, vna crus de plata dorada con su patena en que ay hasta dos marcos y medio. Vn caliçe de plata blanco con su patena, la mançana e a la copa de dentro dorada, en que ay dos marcos y dos anpollas de plata en que puede aver hasta quatro onças. Vn relicario sobredorado de plata en que puede aver vn marco, con çiertas rreliquias. Otros ornamentos de seda e lienço de que tiene ynventario dello Alonso Yanes, vicario de la villa de Segura que la dio la dicha mayordomia junto con el conçejo de la dicha villa.*

*Yanse mejorado a la dicha ermita despues que el dicho mayordomo tiene la dicha mayordomia una sauana de lienço, vnos manteles de lino, vna çenefa de lino pequenna labrada, dos tejidos deseda, vna crespina amarilla de seda, un quiçote amarillo de muchacho, vnas cuentas de açauache, vn sertal del corales en que ay quarenta y tres en un hilo de seda verde.*

*Fol. 157v*

*E despues desto que dicho es, en el lugar de Torres de Aluanches, lugar de la villa de Segura, catorce dias del dicho mes de enero de dicho anno de setenta e nueue annos, los dichos visytadores tomaron cuenta al dicho Bartolome Sanches, mayordomo, de todo al tiempo pasado que a sydo mayordomo de la dicha ermita hasta oy, con el aseYTE de las oliuas que estan por cojer deste dicho anno de setenta e nueue annos, que quando para el dicho mayordomo, e quito todo lo gastado de lo rresçibido, se le alcanço al dicho mayordomo toda la cuenta averiguada por çinco mill e nueuçientos maravedis.*

*E luego los dichos visytadores, veyendo que es cosa prouechosa de la dicha ermita, fisieron arrendamiento al dicho Bernal Sanches, mayordomo, de todas las cosas de la casa eçebto la limosna de cera e dinero e otras cosas de mandas de testamentos que hacen para la dicha ermita, e el pan cosydo que sea para el dicho mayordomo por tiempo de dos annos conplidos primeros syguientes, que comiençan dende primero dia deste dicho mes de enero deste dicho anno e acabaran primero dia de enero de ochenta e vn anno, de manera que goçe este anno de setenta e nueue e del venidero de ochenta hasta ser conplido por preçio los dichos dos annos de siete mill marvedis, y los de por terçios de cada vno de los dichos dos annos por de quatro en quatro meses, so pena del doble, e que acuda con ellos al comendador Bosmediano, alcayde de la fortaleça de Hornos, e a Gonçalo Ferrnandes del Albolton, vesyno de Segura, e a Bartolome Sanches de Syles, vesyno de Orçera.*

*E luego, el dicho Bartolome Sanches, mayordomo, vesyno de Orçera, por principal debdor, e Françisco Rrodrigues, vesyno del dicho lugar Orçera, por su fiador, con el mancomun e ambos de cada vno dellos*



e de sus bienes, por el codo, rrenunçiendo la ley de duobus rrebus dobendicos, se obligaron por sy e por sus bienes de dar e pagar a la dicha ermita y a los sobredichos comendador Bosmediano y Gonçalo Ferrnandes e Bartolome Sanches en su nombre o en quien por la dicha ermita lo oviere de aver los dichos çinco mill e nueuçientos maravedis del dicho alcance por el dia de Sant Miguel primero que viene deste dicho anno e los dichos siete mill maravedis del dicho arrendamiento por los terçios de cada vno de los dichos dos annos segund dicho es de la moneda del Rrey que se vsare al tiempo de los dichos pagos puestos en el dicho logar de Orçera, so pena del doble, otorgaron carta bastante a vista de letrados, quel paresçiere sygnada con mi sygno. Testigos: Alfon de Castro e Alonso Gil e Miguel Sanches Cano, vesynos de la dicha villa de Segura.

Juan Garçon

Fol. 158r

Los dichos visytadores mandaron a los dichos comendador Bosmediano e Gonçalo Ferrnandes del Albolon e Bartolome Sanches que rreçiban los dichos maravedis e los gasten en rreparo de la dicha yglesia e ermita donde vieren que conviene e es mas neçesario [...].

### Notas

(1) Un ejemplo de esto es la carta remitida desde Madrid por Juan Francisco de Lartiri el 3 de septiembre de 1772 sobre los problemas que ocurrieron en la Feria de 1770 exigiendo medidas de la autoridades para que no se volvieran a producir situaciones similares. Archivo Municipal de Orcera Caja 48, pieza 657 fol. 1 r.

(2) ORTEGA, P. M. (1740): *Chronica de la Santa Provincia de Cartagena, de la regular observancia de nuestro seráfico padre S. Francisco. Parte Segunda*. Imprenta de Don Francisco José López Mesnier. Murcia. Página 185.

(3) Archivo Histórico Nacional OO. MM. 1072 C fol. 25v.

**SERGIO RODRÍGUEZ TAUSTE**  
Licenciado en Historia



Fotografía publicada en "Portfolio Fotográfico de España" a principios del siglo XX.



# CONOCE TU PUEBLO

Reproducimos con agrado el reportaje que el rotativo, ya desaparecido de Barcelona, "Tele/Exprés", insertó en su número del 5 de Abril de 1974, en su sección Rutas Turísticas, y aunque ya está muy lejana esa fecha, creemos que puede ser de interés para que las nuevas generaciones conozcan a grandes rasgos el pueblo en el que viven, que ya en aquellas fechas tenía un gran atractivo turístico.

Orcera, enclavada en el punto más estratégico de la Sierra de Segura, es un típico pueblo serrano. Está como recostada sobre Peñalta, un peñasco gris de unos mil quinientos metros de altura, por cuya ladera trepan las casas. La parte alta de la población es un blanco laberinto de calles estrechas, empedradas y limpias. Con breves parrales sobre las puertas, macetas en los poyos, pequeñas plazas y rellanos diminutos donde reina el silencio y la blancura.

En la parte baja el ambiente y el decorado se transforman y todo adquiere un ritmo vivo y actual. Al borde de los hondos barrancos, donde la pita eleva su altísimo candelabro de flores amarillas, se estira la calle principal, con sus animadas tiendas y vistosos escaparates, en la que se centra la vida comercial no sólo de Orcera, sino también de toda la amplia zona serrana que preside.

En la Plaza del Ayuntamiento, de forma pentagonal, urbanizada con esmero, está la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, Patrona de Orcera. Fue construida, en tiempos de Felipe II, con mampostería de grandes piedras pulidas por dos caras, y se cubre con cuatro variedades diferentes de bóveda de tercelete compesadas por contrafuertes. Sobre la fachada, de original irregularidad, la portada renacentista, así como las ventanas principales y la portada lateral, con figuras exentas.

Se puede ver, a espaldas de la iglesia, la fuente de los Chorros, del siglo XVI, que fue la primera de la población. Sus caños, de bronce, afloran en el centro de rosetas de seis pétalos, motivo muy popular en esta región, talladas en piedra. Está adornada, en los vértices del frontis, con piñas esculpidas de gran tamaño.

En las afueras de la población, se elevan tres torres albarrañas del Alcázar de Segura, que son un buen ejemplo de ar-





arquitectura militar árabe de los primeros tiempos del emirato. Según la leyenda están comunicadas entre sí y con el Alcázar. Una de ellas presenta en su base huellas de pasadas luchas.



Orcera es un pueblo fundamentalmente maderero. Durante generaciones, los orcereños han sido carreros, pineros, haceros, arrieros. Han sido gente inquieta, del camino y de la venta, del trabajo duro y libre. Cuando las maderas iban por los ríos, los pineros de Orcera navegaron todos los de España, como Quijotes acuáticos, con sus largos ganchos de dos puntas para gobernar los troncos, los calzones anudados al tobillo y las esparteñas para sostenerse sobre la superficie curva de la madera. Hoy, al llegar al pueblo, el perfume tonificante de la madera recién cortada saluda al viajero y le recuerda esa vida de duro trabajo y errante libertad. Por eso, quizá, los orcereños son gente liberal, abierta, generosa y festiva, de un ingenio desgarrado y rápido y que tiene a gala la cortesía con el forastero.

La situación del pueblo, en la parte oriental de la provincia de Jaén, punto de unión de la Sierra Morena y de las de Cazorla y Segura, brinda la posibilidad de gozar de dos ambientes diferentes, de dos paisajes de distinto tipo, de dos climas diversos. La primavera de Sierra Morena es algo inolvidable, la templanza y la claridad, el perfume de la jara, los ríos floridos de adelfas... Se puede cazar conejos y perdices y asarlos sobre ascuas de jara. La tierra es de una policromía difícil de describir.

La Sierra de Segura es una sierra fresca y frondosa, de buena altura media, cuyas cumbres, de un gris muy claro, brillan como la plata. En la tierra de labor predomina el rojo fuerte, sobre el que destaca el verde oscuro de los olivos.



El verano en la Sierra es ideal: durante el día el calor es suficiente para que el baño sea un placer; las noches permiten trasnochar al aire libre y un sueño reparador con una temperatura fresca y seca. Orcera es, en definitiva, un pueblo sencillo y amable, que cuenta con atractivos más que suficientes para ofrecer a sus visitantes una estancia grata y llena de posibilidades.

Desde Orcera todo está al alcance de la mano: un día se puede cazar en Sierra Morena y al siguiente en el Coto Nacional de Segura y Cazorla (ciervo, jabalí, «capra hispánica», corzo, muflón). Pescar trucha, boga, barbo, «black-bass», lucio, en el Guadalimar, Aguamula, Borosa, Segura, Guadalquivir. Pescar y navegar en el embalse del Tranco (500 millones de metros cúbicos). Se puede circular, por las pistas forestales, bajo los pinos gigantes de Riomadera y llegar a las estepas azuladas de Pontones o detenerse junto a los ríos limpios.



Las fiestas de la Patrona se celebran los días 13, 14 y 15 de agosto, y son conocidas sus «encierres» por las calles con las primeras luces del día y los primeros tragos de aguardiente «para matar el gusanillo».



El Milagroso Cristo de la Vera Cruz es el Patrón, y su fiesta, el 14 de septiembre.

Durante las navidades son típicas las «luminarias», en las que se queman, en mitad de la calle, junto a los objetos viejos, haces de romero que perfuman el ambiente. Y «a fuer del Andalucía» se forman cuadrillas que piden aguinaldo.

Se celebra también la Candelaria con una jira campestre en la que se consumen huevos tintados que, llegado el momento, se cascan en la frente del que más cerca está.

Las comidas típicas son las de la Sierra: las migas (de pan y «ruleras»); el «ajo atao», inmejorable acompañamiento para la carne de cordero; el ajo pringue, que se hace con hígado de cerdo, asadura y tocino; los «andrajos», un guiso especialmente sabroso con liebre o, auténtica especialidad serrana, con ardilla; el ajo arriero, el de hacheros y, como cumbre, la gachamiga. La gachamiga es, simplemente, una gran torta de masa que se tuesta en una sartén con aceite. Se debe comer en la propia sartén, y se coloca sobre el sartenero un rodete de esparto que la eleva unos centímetros del suelo. A su alrededor se colocan los comensales sentados en sillas bajas. Es casi un rito bullicioso. En invierno se acompaña con «tajadas» de tocino y chorizos; en verano, con toda clase de fruta, especialmente uvas, cerezas, pepino y, en cualquier época, pimientos secos fritos y sardinas saladas.



Una destacada especialidad es la morcilla blanca, en la que se emplean piñones, huevos, etc.

La miel en toda la región es excepcional por la selecta flora aromática que se da en la Sierra.



Fotografía publicada en "Portfolio Fotográfico de España" a principios del siglo XX.



## LA VIDA DEL PANADERO

A José Luis.

A la una o las dos  
o las tres de la mañana  
se levanta el panadero  
pa' que no pasemos ganas.

Después amasa las tortas,  
las roscas y los mantecados,  
galletas y magdalenas,  
de eso comemos muy poco,  
pero son cosas muy buenas.

Se está quemando la vista  
con el calor de la brasa.  
Debemos estar contentos  
de to' lo que nos trae a casa.

Mientras nosotros dormimos,  
él lo pasa trabajando  
y luego lo recibimos  
unos y otros renegando.

Si algún día le falta pan  
y dice que no lo traen,  
¡tranquilos! Que va a por él  
a Siles o a Benatae.

Esta vida es un fandango  
y quien no lo baila es tonto,  
venimos pa' cuatro días  
y nos marcharemos pronto.

Arreglémonos la vida,  
ya no te molesto más  
y tú sigue con tu trabajo  
que desde muy temprano estás  
calle arriba y calle abajo  
sin parar de currelar.

## ENTRE MATAS

Por entre unas matas,  
seguido de unos perros,  
no diría corría,  
volaba un conejo.  
Cuando de repente  
salió un compañero.  
Y dice: "¡detente amigo!  
¿qué es esto?"  
"Dos pícaros galgos  
que me viene siguiendo"  
"Sí-responde el otro-  
por allí los veo,  
pero no son galgos,  
porque son podencos"  
"te digo que galgos,  
que bien vistos los tengo"  
El que por disputa  
y poco talento  
le pase lo mismo,  
llévate el ejemplo

CRESCENCIO RODA GARRIDO

## PROTECCIÓN AL MEDIOAMBIENTE

Qué triste y desolador  
es el aspecto que dan  
esas tierras calcinadas  
por culpa de la maldad.

Se nos queman nuestros bosques,  
nos quedamos sin pinar,  
nuestra atmósfera se agota,  
nos falta aire al respirar.

Pensad que somos personas  
por el agua bautismal  
y dejad las salvajadas  
y las formas de pensar  
que nos conducen a todos  
a un mundo sin caridad.

Reflexionad un poquito,  
un poquito nada más  
y ver que esta no es manera,  
no es manera de pensar.

Todos en corro reunidos  
ya tenemos que gritar  
se olviden las injusticias,  
volvamos al bienestar.

Que Dios nos echó a este mundo  
para vivir como hermanos  
y no vivir como fieras  
para después devorarnos.

Qué paz y tranquilidad  
se siente en el corazón  
cuando por muchas razones  
si tienes la paz en Dios.

## ORCERA

En el pueblo de Orcera  
donde anidan las estrellas,  
azul esmeralda es el cielo  
entre romeros y nieblas

hay una fuente imperial  
junto a la fuente una iglesia  
llena de silencios hondos  
y anejos de piedras.

La iglesia tiene un altar  
y sobre las columnas viejas  
una imagen de alabastro  
que es la Virgen de la Asunción  
que es la Patrona de Orcera.

Madre pequeña y bonita,  
bien sabes que yo quisiera  
crecer cada día un poquito  
hacia tu amor y belleza.

¿Por qué no me das tu mano  
y me sostienes con fuerza?  
Y contemplar tu belleza,  
este que escribe esta poesía  
te quiere con firmeza  
y se llama

PEDRO GALERA





**REINA DE LAS FIESTAS**  
Patricia Lozano Arroyo



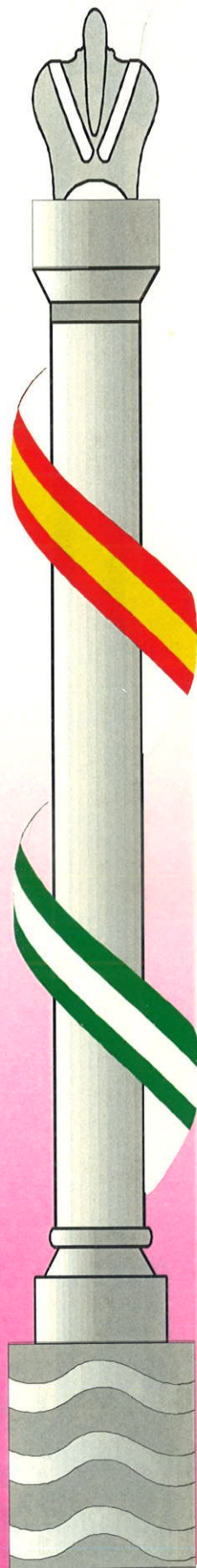
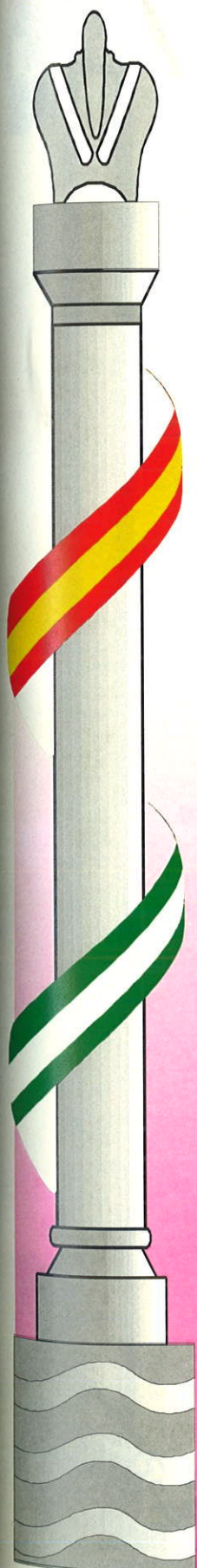
**PRIMERA DAMA DE HONOR**  
Jéssica López Manrique



**SEGUNDA DAMA DE HONOR**  
Raquel Alba Alba



**REINA INFANTIL**  
Sandra Fernández Montiel







# TALLER DE PINTURA DE ORCERA

EXPONEN

Ana Soto Cazorla  
Matías Arroyo Moral  
Margarita García Prieto  
M<sup>a</sup> Dolores Robles Barjaga  
M<sup>a</sup> Dolores Diéguez Peña  
Manoli García Quesada  
M<sup>a</sup> Hermesenda Martínez Manzanares  
Maygla Cano Ferrer  
Leticia Gómez López  
Olga Bogoyavlenskaya

Lugar: Salón del Centro del Profesorado

Fecha: Los días 9, 10 (de 9 a 12 de la noche)  
y 11 (de 11 de la mañana a 2 de la tarde)

Inauguración: Día 9 a las 9 de la noche



# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS 2007

**DÍAS 4 y 5 DE AGOSTO – Sábado y Domingo**

Marathón de fútbol sala Orcera 2007 en el Polideportivo de Amurjo.

**DÍA 6 DE AGOSTO – Lunes: Open de Tenis.**



**DÍA 8 DE AGOSTO – Miércoles:**

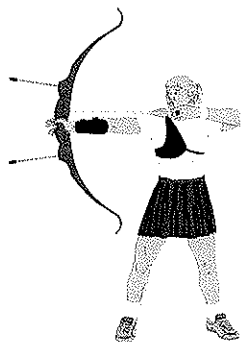
**12,00-14,00h. Gymkhana acuática.**

- Waterpolo
- Voleibol acuático
- Baloncesto acuático
- Juegos sumergibles
- Parchís y serpiente gigante



**18,00-20,00 h. Gymkhana deportiva.**

- Mazaball
- Hockey
- Tiro con arco
- Minibasket
- Tenis mágico

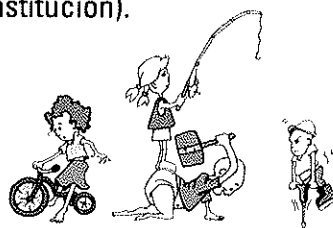


**DÍA 9 DE AGOSTO – Jueves:**

**10,00- 13,00 h. " X Jornadas de Recreo y Ocio".**

**19,30-21,30 h. Feria infantil (Parque de la Constitución).**

- Globoflexia
- Maquillaje y tatuajes
- Trenzas y pulseras
- Lanzamientos
- Paracaídas



**DÍA 10 DE AGOSTO – Viernes:**

**10,00- 13,00 h. " X Jornadas de Recreo y Ocio".**

**20,00 h. Inauguración de las Fiestas con disparos y cohetes.**

**21,00 h. Pregón a cargo de Juan Pedro Cano Munera.**

- Proclamación de Reina y Damas de Honor de las fiestas de Orcera '07.
- Actuación de los grupos folklóricos "Peñalta" y "Chirichipe".
- Concurso de camisetas.
- Entrega de trofeos del Campeonato Voley Playa.



**24,00 h. Verbena Popular en la Plaza de toros a beneficio de la PEÑA EL SANTO CRISTO, con los Grupos LOS FUSSIS y THE BAR EN BAR**



# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS 2007

## DÍA 11 DE AGOSTO – Sábado

- 9,00 h. Tradicional encierro de vaquillas con cabestraje.
- 10,00- 13,00 h. " X Jornadas de Recreo y Ocio".
- 12,00 h. Competición de natación.
- 13,00 h. Feria de día.
- 19,00 h. Final de Tenis en el polideportivo de Amurjo.
- 24,00 h. Verbena amenizada por "CHEMA CANTÓN" Y "ORQUESTA ZODIACO".

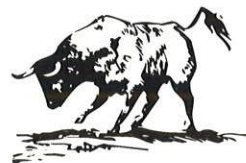


## DÍA 12 DE AGOSTO – Domingo

- 9,00 h. Tradicional encierro de 3 vacas de la acreditada ganadería de D. Clemente Parra de Puebla del Príncipe.
  - Amenización de la feria con los PIZARRINES de Génave.
- 12,00 h. Emocionante partido entre solteros y casados en el campo de futbol
- 19,00 – 21,00 h. Suelta de vaquillas de 3 vacas.
- 24,00 h. Concierto protagonizado por LEYENDA y LA ORQUESTA LATINOS.

## DÍA 13 DE AGOSTO - Lunes

- 9,00 h. Tradicional encierro de 3 vacas de la acreditada ganadería de D. Clemente Parra de Puebla del Príncipe.
- 13,00 h. "I Concurso de Paellas".
- 17,00 h. Feria de día.
- 24,00 h. Verbena con el Grupo NUEVA ANDALUCÍA.



## DÍA 14 DE AGOSTO – Martes

- 11,00 h. Juegos para todos.
  - Cross infantil (Bolea-Brujera-Bolea) (hasta 14 años).
  - Cross de adultos (Bolea-Viviendas del Convento-Ramuña-Bolea) (a partir de 15 años).



- 18,00 h. Cucañas en el campo de futbol.
  - Cucaña del Jamón
  - Juego de cintas a caballo
  - Carrera de sacos
  - Juego de la silla



- 21,00 h. Divertida Fiesta de la espuma en la Plaza de la Iglesia.
- 24,00 h. Verbena a cargo de los grupos NUEVA ANDALUCÍA y ZÓCALO.

## DÍA 15 DE AGOSTO – Miércoles

- 8,00 h. Diana floreada con disparos de cohetes.
- 9,00 h. Campeonato de bolos Serranos y Petanca en el campo de futbol.
- 14,00 h. Comida en Amurjo.
- 19,00 h. Festejo taurino con el CHINO TORERO.
- 24,00 h. Fuegos Artificiales.
- 24,00 h. Verbena con LEO RUBIO.





# CONFECCIONES GALLEGO

**CONFECCIONES DE ARTESANÍA  
FÁBRICA DE PANTALONES**

*Paseo de Ramuña, 68  
Tlf. 953 480 233 • Fax 953 480 727  
ORCERA (Jaén)*



## BAR-CAFETERÍA

# LA ISLETA

**ÁNGEL y BEGOÑA**

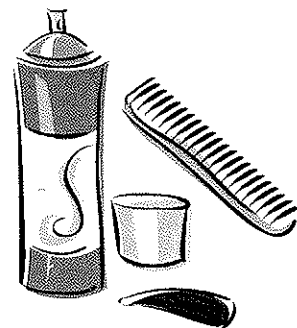
**LOCAL CLIMATIZADO**

**☎ 953 480 836**



Peluquería-Depilación

IMAGEN



TOTAL



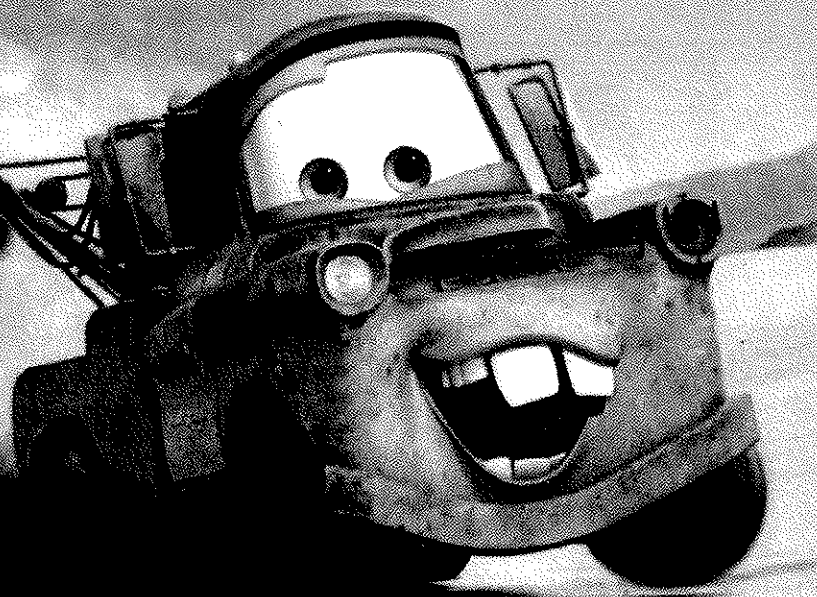
Avda. de Andalucía - Edificio Fuente Albero

Tlf. 953 480 885 • ORCERA

TALLER  
ANCOAL  
MOTOR

MECANICA EN GENERAL

CHAPA Y PINTURA



953 482 222 - 635 694 584

Ctra. Amurjo, s/n - 23370 ORCERA (Jaén)

# OBRAS

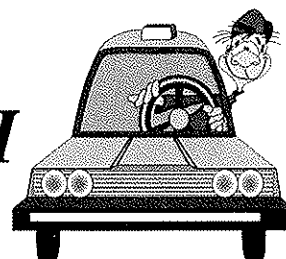


**CALIDAD Y CONFIANZA**

Río Madera, 10  
Tlf y Fax 953 480 230  
ORCERA (Jaén)

# FRANCISCO SÁNCHEZ MARTÍNEZ

*CONSTRUCCIONES  
FONTANERÍA  
SERVICIO DE TAXI*



Tlfs. 953 480 963 • 619 060 449  
ORCERA



# **AUTOCARES MOLINERO, S.L.**

*LÍNEA LA PUERTA DE SEGURA-HELLÍN (VAC-131)  
LÍNEA LA PUERTA DE SEGURA-ALBACETE (VAC - 096)*



- VIAJES DISCRECCIONALES
- SERVICIO DE AUTOBUSES Y TAXIS
- COCHES DE PRIMERA DE 9, 15, 26, 30, 56, 61 Y 80 PLAZAS
- PERFECTAMENTE EQUIPADOS CON AIRE ACONDICIONADO Y VIDEO

**24 HORAS A SU SERVICIO**

Avda. Andalucía, 123

Tlfs.: 953 487 082 - 486 256 • Fax: 953 487 081 • Móvil: 679 172 486 (24 Horas)

LA PUERTA DE SEGURA (Jaén)

**MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
Y  
TRANSPORTES**

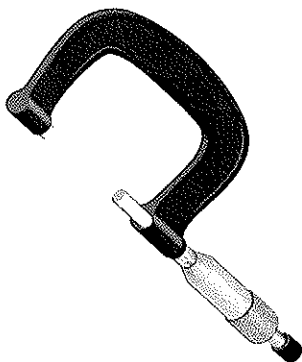
**GRIFERÍA Y SANITARIOS**

*López y Cátedra, S.L.*

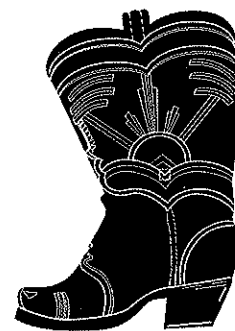
Río Madera, 13 • Tlf. y Fax 953 482 166  
**ORCERA**

**FERRETERÍA**

***SIERRA SEGURA***



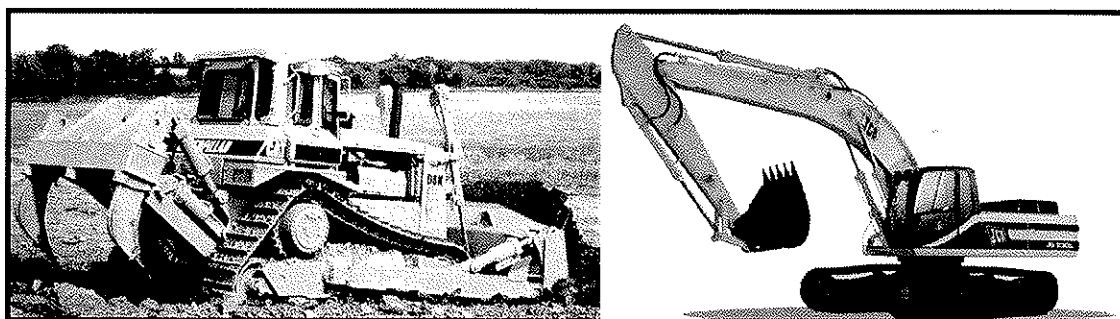
**REPARACIÓN  
DE  
CALZADO**



Tlf. 953 480 941 • Río Segura, 12  
**ORCERA (Jaén)**



# JOSÉ CANO MOLINA E HIJO, C.B.



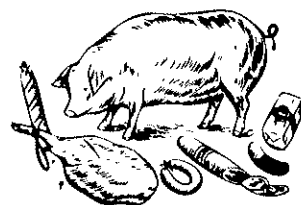
## ALQUILER DE MAQUINARIA Y MOVIMIENTOS DE TIERRAS TRANSPORTES

Avda. de Andalucía, 31  
Tlfs. 953 480 771 - 649 491 201 - 629 275 785  
ORCERA (Jaén)

## CARNICERÍA-CHARCUTERÍA Y COMESTIBLES



# GALIANO



Mercado: 953 480 976  
Carnicería: 953 482 139  
Particular: 953 482 170  
Móvil: 625 625 404

Avda. de Andalucía, 20 bajo  
Edificio Fuente "El Albero"  
Mercado de Abastos - Puestos 10 y 11  
23370 **ORCERA** (Jaén)

# CONSTRUCCIONES



Virtud, 16  
Tlfs. 953 480 324  
23370 ORCERA (Jaén)





# FRUTAS MORALES



Plaza de Abastos  
☎ 687 215 250  
ORCERA

# CERVEZAS Y VINOS SARRIA

CONCESIONARIO DE  
Vinos **AYUSO** y **ESTOLA**  
Gaseosa *La Casera*  
Refrescos **SCHWEPPE-S-OKEY**  
Cervezas *San Miguel*

Avda. Sierra Segura, 27

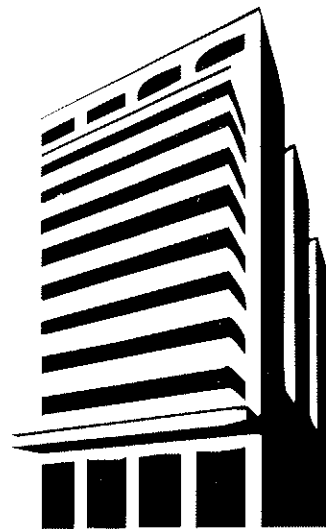
**PAYÁ**

DISCO PUB

ORCERA

**CONSTRUCCIONES**

**OROSPEDA**



Tlf. 667 708 055



# BAZAR LA BOLEA



*PERFUMERÍA, DROGUERÍA  
Y ARTÍCULOS DE REGALO*

Avda. de Andalucía, 3  
Tif. **953 480 134**  
ORCERA



Avda. Andalucía, 3  
Tif. **953 480 836**  
**23370 ORCERA**

# PELUQUERÍA HERMANAS ALFARO



ESPECIALIDAD EN TINTE,  
PERMANENTES  
Y CORTES DE CABELLO

Wenceslao de la Cruz, 29 • Tlf. 953 480 106  
ORCERA

## ***SUPERMERCADO***

# **DORI** OFERTAS PERMANENTES

Avda. de Andalucía, 33 • Tlf. 953 480 815  
ORCERA



# Victoria

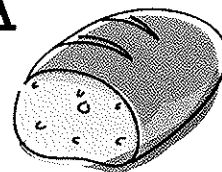
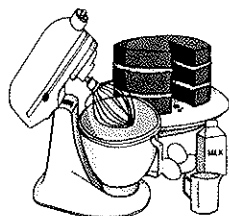
*Moda y  
Complementos*



Avda. de Andalucía • Tlf 953 480 098  
**ORCERA**

## PANADERÍA MENCHÉN

ESPECIALIDAD EN PAN CASERO  
TORTAS DE MANTECA  
PASTELES Y TARTAS  
CROISSANT



Fco. López Navarrete, 14 • Tlf. 953 480 102  
**ORCERA**

# PINAR DE AMURJO

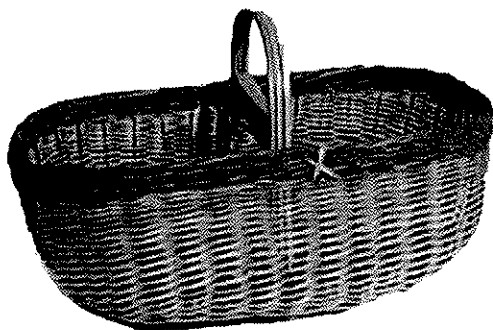
**ESPECIALIDAD EN  
CARNES, RACIONES,  
PAELLA Y TAPAS**



☎ 953 480 341 • 655 482 791  
ORCERA (Jaén)

# EL CANASTERO

*Gregorio El Bomba*



**CESTAS Y CANASTAS  
HECHAS A MANO  
DE MIMBRE**

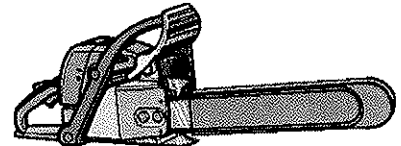
Tlf. 953 480 014 • ORCERA



# AGRORCERA

VENTA DE MAQUINARIA AGRÍCOLA, DESBROZADORAS, CUBAS,  
REMOLQUES, MOTOSIERRAS Y COMPLEMENTOS AGRÍCOLAS.  
REPARAMOS TODO LO QUE VENDEMOS

Reparamos Master Block, Stihl, Cifarelli y  
Komansu, Honda Jonserec y tractores



## TALLERES GARCÍA

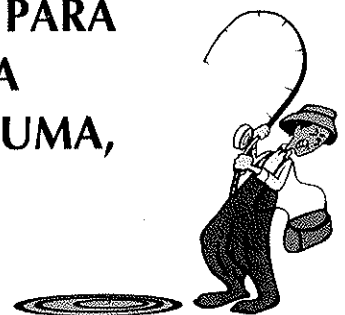
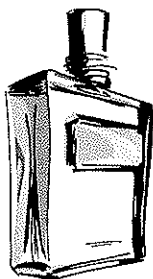


MECÁNICA y CHAPISTERÍA

27 años a su servicio nos avalan, garantía  
en los trabajos y rapidez en la entrega

## CAR BABY

DROGUERÍA-PERFUMERÍA  
REGALOS, JUGUETES, ARTÍCULOS PARA  
LA PESCA DE PRIMERA MARCA  
EVIA, MICHEL, RAPALA, HART, OKUMA,  
IRIDIUN, ETC...

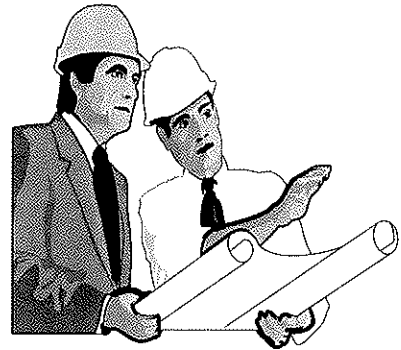


Paseo de las Palmeras, 20

Tlf. y Fax 953 480 869 • ORCERA

e-mail: tallmagregor@msn.com

# ESTUDIO DE ARQUITECTURA FONTES



Avda. de Andalucía, 13 B. 15-16  
Tlf. 953 480 772 • Fax 953 482 049  
ORCERA (Jaén)

## RESTAURANTE - PIZZERÍA CASA PACO



**ESPECIALIDAD EN RACIONES, COMIDAS Y TAPAS**

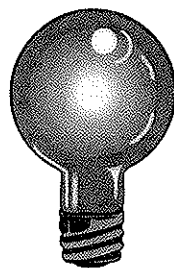
Tlfs. 953 481 121 • 666 178 237 - 626 369 840  
PARAJE DE AMURJO • ORCERA



# MONTAJES ELÉCTRICOS



# SANTOS



*Iluminaciones Artísticas*

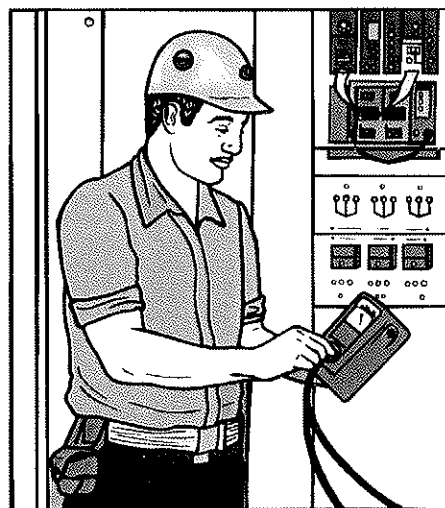
# SANTOS

## ESTUDIOS PROYECTOS

- Instalaciones y Reparaciones Eléctricas
  - Línea y Montaje en alta y baja tensión
    - Alumbrado Público
    - Automatismos
- Sistemas y Montajes para ahorro de energía
  - Energía Solar
- Alarmas, Videos Porteros y Antenas
  - Calefacción por tarifa nocturna
  - Aire Acondicionado

## ALMACÉN Y VENTA DE

- Electrodomésticos en general
- Apliques de iluminación Decorativa y Comercial
- Material Eléctrico
- Aire Acondicionado

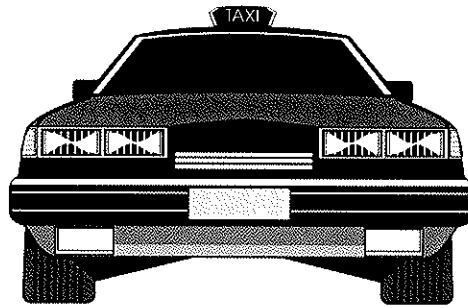


Avda. de Andalucía, 8 • Tlf. 953 480 980 - 953 480 093

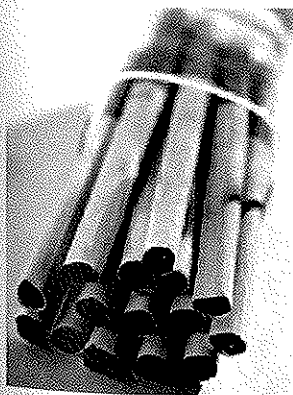
Almacén en Avda. Sierra Segura, 1

**ORCERA**

# TAXI ANDRÉS



Avda. de Andalucía, 6  
Tlf. 953 480 905 • ORCERA



# ESTANCO MERCHE

Avda. de Andalucía, 6  
Tlf. 953 480 905 • ORCERA



**CONSTRUCCIONES**



**RAMBLA DE LA PALMIRA, S/N**

**TLF. 953 48 08 14  
696 13 90 27**

**RODRIGUEZ**  
**ORCERA**

**EXCAVACIONES**

**TOMÁS**



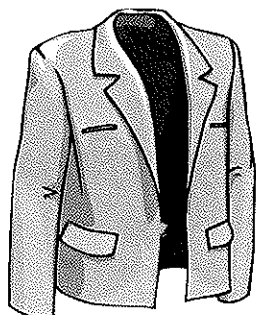
*TOMÁS PARRA VIZCAÍNO*

**EXCAVACIONES Y MARTILLO**

Guadalimar, 2

Tif. 953 480 854 • ORCERA

# COMERCIAL LUCHA



TODO LO QUE BUSQUE PARA  
USTED Y SU HOGAR,  
EN COMERCIAL LUCHA  
LO ENCONTRARÁ



DISPONEMOS DE SERVICIO DE SUPERLIMPIEZA

Wenceslao de la Cruz, 51  
Tlf. 637 812 265 • ORCERA

*Muebles y Carpinteria*

**Hnos. Belmonte, C.B.**



Exposición de Muebles todos los estilos  
Artículos de regalo

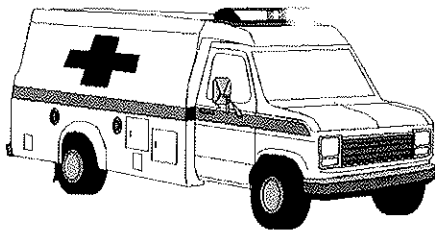
**MUEBLES DE COCINA Y ELECTRODOMESTICOS**  
**VISITE NUESTRAS NUEVAS INSTALACIONES**

Avda. de Ramuña, 74 y 76  
Tlf./Fax 953 480 916

**23370 ORCERA**  
**(Jaén)**



# **SERVICIO DE AMBULANCIAS Y TAXI**



*Daniel  
Rubio Palomares*

Tlf. 953 480 807 - Móvil 616 964 860  
Mayor, 15 - ORCERA

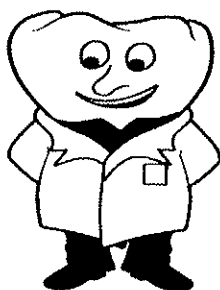
Tlf. 953 496 084 - Móvil 616 964 861  
Ctra. de Beas, s/n - CORTIJOS NUEVOS

Tlf. 953 491 082 - Móvil 689 639 374  
Barranco San José, 21 - SILES

## **CENTRO DE SALUD DENTAL Y PRÓTESIS**

# **ESPADENTAL, S.L.L.**

**ODONTOLOGÍA PARA ADULTOS Y NIÑOS  
PRÓTESIS FIJA Y REMOVIBLE • ORTODONCIA**



SUS TRABAJOS DE PRÓTESIS FINALIZADOS EN CORTO TIEMPO  
REPARACIÓN, READAPTACIÓN Y AJUSTE EN 2 HORAS  
FINANCIACIÓN DE TRABAJOS A TRES MESES SIN INTERESES  
ASISTENCIA PERSONALIZADA  
RECOGIDA DE PACIENTES EN SU DOMICILIO A CARGO DE LA  
EMPRESA SIN COSTE ADICIONAL

Aserradora, 2 - 1º Izquierda. • Tlf. **953 480 979**  
ORCERA (Jaén)



CAFETERIA • RESTAURANTE  
SALON DE BODAS - COMUNIONES Y BAUTIZOS

# ANTONIO

GONZÁLEZ TAUSTE, S.L.

DISCO • PUB

CM<sup>3</sup>

Paseo de Ramuña, 15  
23370 ORCERA (Jaén)

TEL. 953 482 117

**MENÚ DIARIO Y CARTA**

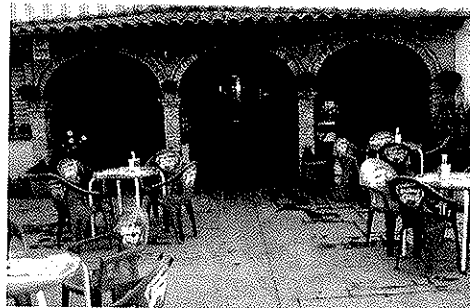
10 Primeros

10 Segundos

10 Postres

**PIZZAS Y POLLOS A 'LAST**

**SALÓN DE BODAS  
Y BANQUETES**



## HERMANOS

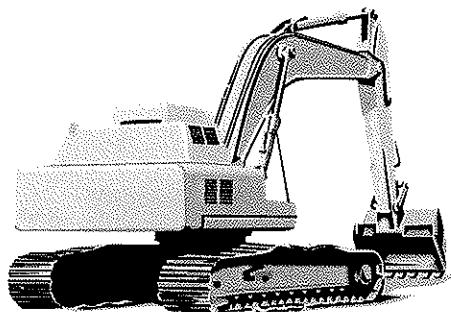
# LAMELAS MEJÍAS, S.L.



**TALLER MECÁNICO DE CHAPA Y PINTURA  
REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES  
SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS**

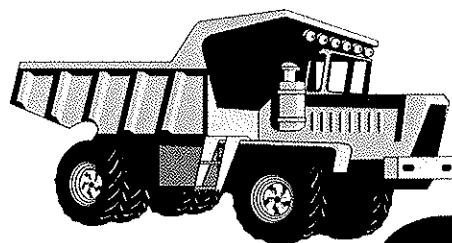
Ctra. de Hornos, 16  
Tlf. y Fax 953 480 152  
ORCERA (Jaén)

# Áridos Orcera



**MAQUINARIA PESADA Y  
MOVIMIENTOS DE TIERRA**

**Tif. 953 480 314  
ORCERA**



## **EL YELMO AUTOESCUELA**

**José Luis Pérez Sánchez  
DIRECTOR**

**Se pueden obtener los  
permisos de la clase C+E y D**

**SUCURSALES:  
Beas de Segura  
Villanueva del Arzobispo  
Villacarrillo**

**Tifs. 953 480 281 • 636 202 677  
Wenceslao de la Cruz, 46 • 23370 ORCERA (Jaén)**





# ASESORÍA MONTESINOS

ASESORÍA INTEGRAL DE EMPRESAS

JURÍDICO • FISCAL • CONTABLE  
LABORAL Y SEGUROS

Avda. de Andalucía, 11 • Tlf. 953 480 353 • ORCERA  
[asesoriamontesinos@telefonica.net](mailto:asesoriamontesinos@telefonica.net)

# CARPINTERÍA



# ROBLES

TODO EN MADERA  
COCINAS, ETC...

Políg. Ind. Parcelas 17 y 18  
Tlf. y Fax 953 482 093 - 676 718 935  
ORCERA

# **HORMIGONES**

# **“Monte Vacayo, S.L.”**

**Planta situada en la  
Carretera de La Puerta (Nogueras)  
ORCERA**



**Suministro de:**  
**HORMIGÓN, MORTERO**  
**BOMBEOS PARA LA CONSTRUCCIÓN**

**Teléfonos:**

**609 367 372 • 627 528 577**

# FARMACIA



*José Zorrilla López*  
*Carmen Zorrilla Quijano*

San José, 10  
Tlf. y Fax **953 480 279**  
**ORCERA**

# BOLLERÍA Y CONFITERÍA

## CASA PAQUI

Dulces artesanos sin  
conservantes ni colorantes  
**HECHO EN HORNO DE LEÑA**



Guadalquivir, 9  
Tlf. **953 480 224 • ORCERA**



# INDUSTRIAS DE LA MADERA ROMERO Y CALDERÓN, S.L.

**CARPINTERÍA • MUEBLES DE COCINA  
BARANDAS TORNEADAS  
CRISTALERÍA Y PERSIANAS  
ELECTRODOMÉSTICOS**



Carpintería en Avda. de Ramuña, 66  
Tlf. 953 480 122

*Les deseamos Felices Fiestas de la Asunción*

---

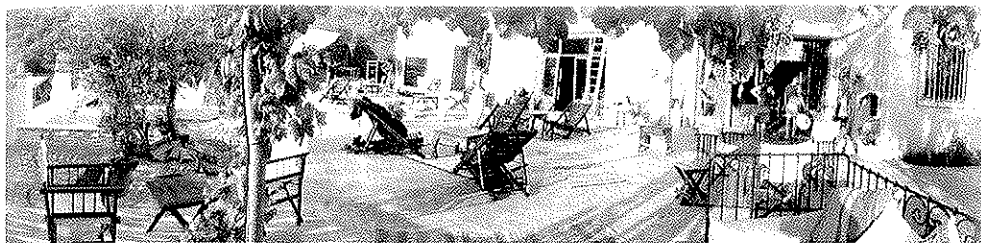
## FUNERARIA ROMERO

**SERVICIO DE POMPAS FÚNEBRES  
TRASLADOS DE CADÁVERES DESDE  
CUALQUIER PUNTO DE ESPAÑA**

Tlfs. 953 480 122 • Particular 953 481 015

Móvil 630 448 985

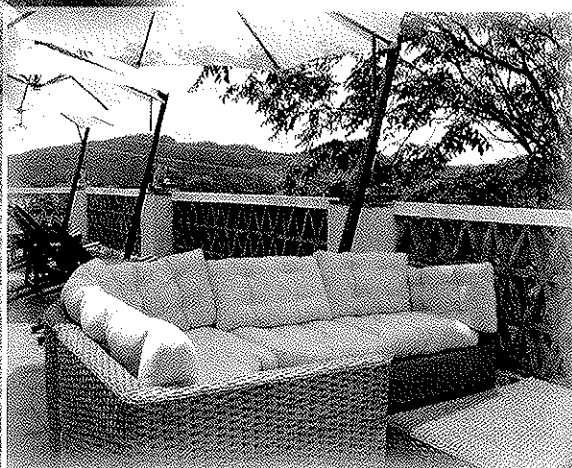
**ORCERA**



# Zahara de los Olivos

Hotel Rural Restaurante

Buffet libre



## PRECIOS:

Adultos 13 € / Per. con Postre elaborado

Niños 7 € (menores de 4 años invitamos)

(no se incluyen las bebidas ni cafes)

HOTEL RURAL\*\* ZAHARA DE LOS OLIVOS.

Torres de Albánchez.

TELF : 953494354 / 650118425

ABIERTO TODOS LOS DÍAS MEDIO DÍA Y NOCHE



# CAFÉ-BAR AVENIDA

DESAYUNOS, BOCADILLOS Y RACIONES  
LOCAL CLIMATIZADO

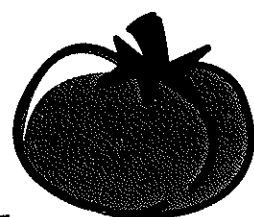
Avda. de Andalucía, 17 • Tlf. 953 480 974  
ORCERA

---

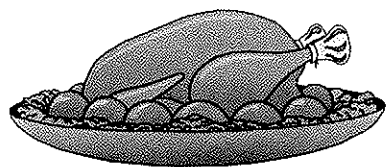
## AUTOSERVICIO SORAY



MATANZAS DE SANTIAGO Y PEÑOLITE  
JAMONES DE LA MATEA



La Pila, 7 • Tlf. 953 480 915  
ORCERA



---

## CAFÉ-BAR-CHURRERÍA

### POLLOS A L'AST POR ENCARGO

Avda. de Andalucía, 16  
Tlf. 636 248 588 • ORCERA



**SOCIEDAD COOPERATIVA  
ANDALUZA DEL CAMPO**

**NTRA. SR. DE LA ASUNCIÓN**

**Aceite de Oliva  
Virgen Extra**



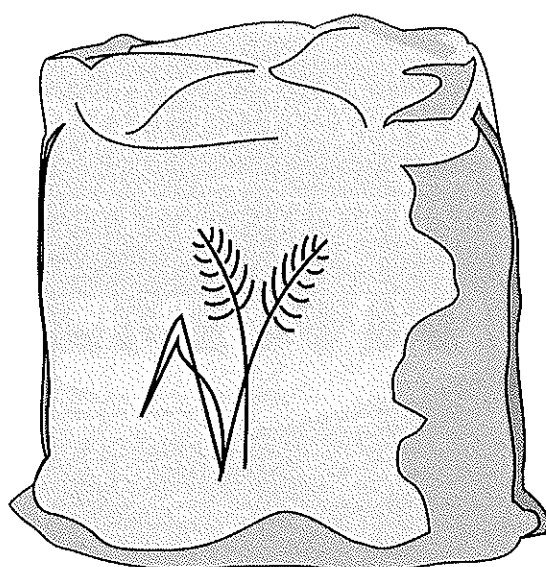
**Ormujo**

**MOLTURACIÓN DE ACEITUNA  
Y VENTA DE ACEITE**

Polígono Industrial Las Pichardas  
Tlf. **953 480 056** - Fax 953 482 050

**ORCERA**

# MARIANO BLÁZQUEZ CHINCHILLA



**ALMACÉN DE:  
CEREALES, PIENSOS  
ABONOS Y FITOSANITARIOS**

**Avda. de Andalucía, 27  
Tlf. 953 480 098  
ORCERA**



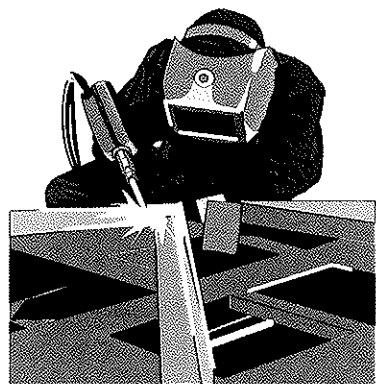
# BAR RESTAURANTE

# EL JARDÍN

Avda. de Andalucía, 36  
Tif. **953 482 161** • ORCERA

# LA FRAGUA

HIJOS DE CESÁREO SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, S.L.



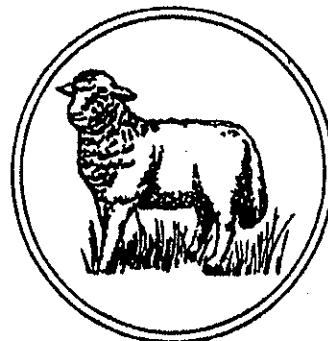
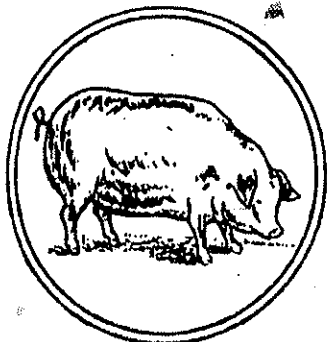
# CARPINTERÍA DE HIERRO Y ALUMINIO

Políg. Ind. de Orcera, Parcela 21-22

☎ **953 482 255**

23370 ORCERA (Jaén)





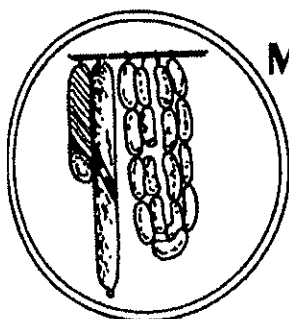
**CARNICERIA**

**CHARCUTERIA**

**Y**

# **PEDRO Y JUANI**

**Típicos Embutidos Serranos**



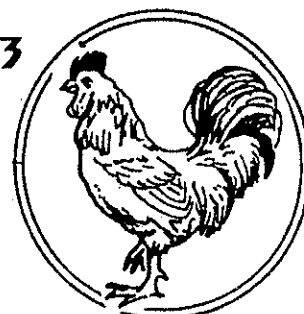
**MERCADO de ABASTOS, n.º13**

**NUEVA, 14**

**TLF. 953 48 09 36**

**Móvil 650 78 91 77**

**ORCERA**



# MARÍN

## PELUQUERÍA

JOSÉ MARÍN GALARZO



Bajos Mercado de Abastos, s/n  
Tlf. 953 482 142 • ORCERA



**EURO  
MILLONES**

**El Quinigo**

**Apuesta Hípica  
Lototurf**

**Apuesta Hípica  
Quintuple Plus**

# Establecimientos CANO

Fco. Luis Herreros Jiménez

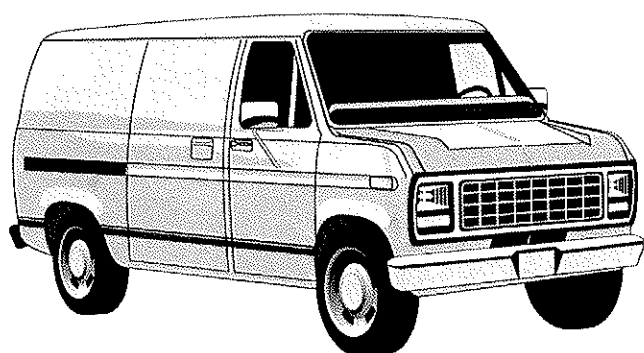
**LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO**

Especialidad en congelados,  
quesos y embutidos  
Flores Naturales



Wenceslao de la Cruz, 29 • tlf. 953 480 081  
23370 ORCERA (Jaén)

# TRANSPORTES ARROYO HERREROS



Reparto diario de  
paquetería  
Albacete y Villacarrillo  
por la Nacional 322  
y resto de la provincia  
de Jaén al siguiente día

**Tlfs: 695 017 290 • 629 402 653**  
**ORCERA (Jaén)**



PROYECTOS Y DIRECCIONES DE OBRAS  
**Fco. JOSÉ CASTILLO MARTÍNEZ**  
-- ARQUITECTO TÉCNICO --

Redacción de Proyectos, Direcciones técnicas de obras y Asesoramientos Técnicos.

C/ Peña del Rey, 13  
TLF. 953 49 41 01 – 639 14 46 62

Os desea unas felices fiestas





- \* MATERIAL DE OFICINA**
- \* CONSUMIBLES DE INFORMÁTICA**
- \* ÚLTIMAS NOVEDADES EDITORIALES**

**RESERVE YA LOS LIBROS DE TEXTO  
ADMITIMOS CHEQUES-LIBRO DE  
LA JUNTA DE ANDALUCÍA**

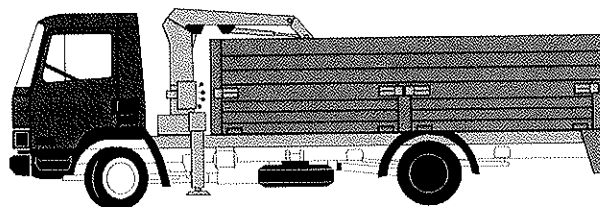
**Avda. de Andalucía, 19  
Tlf. y Fax 953 480 801  
ORCERA**



**ORSEGU S.C.A.**  
**Dulces Artesanos**  
Hechos con Aceite de Oliva

**PASTELERÍA**  
**YOVANA**

Sierra de Segura - Jaén  
Tel.: 953 482 136 · 953 480 959



**PEDRO ARROYO - MADERAS, S.L.**

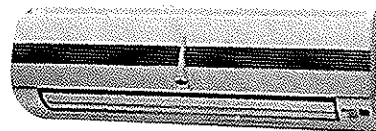
EXPLOTACIONES FORESTALES  
FÁBRICAS DE ASERRAR MADERA  
VIRUTAS, PALETS Y EMBALAJES EN GENERAL

Tif. 953 480 181 • Fax 953 482 052  
ORCERA

# FRANCISCO JAVIER ZORRILLA MIHI

INSTALADOR ELÉCTRICO AUTORIZADO  
N.º J-1952

TODO EN ELECTRICIDAD  
CALEFACCIÓN CON TARIFA NOCTURNA  
AIRE ACONDICIONADO



Para nosotros,  
el silencio  
es que tú vivas mejor

*Aire Acondicionado  
Fujitsu,  
el silencio*

## FUJITSU

Virgen de Fátima, 5  
Tlfs. 953 480 912 • 649 050 233  
ORCERA (Jaén)

## Cosmética y Moda Infantil



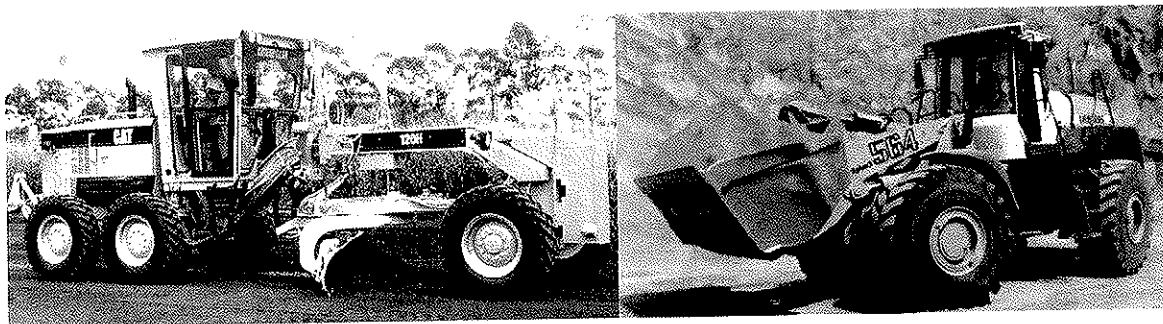
# erre ele

Wenceslao de la Cruz, 22  
699 415 642 • ORCERA

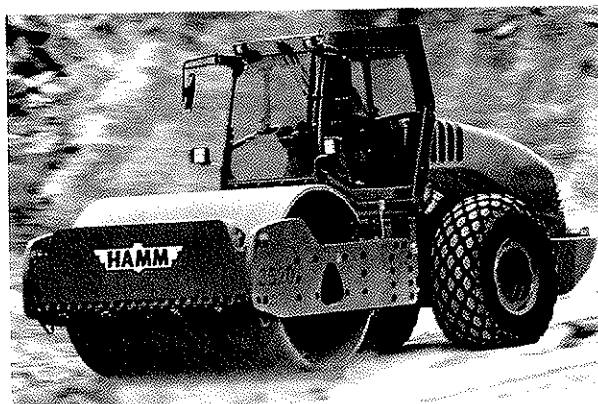


# ***DOMICIANO***

## ***MARTÍNEZ ALCÁZAR***



**EXCAVACIONES y PAVIMENTACIONES**  
**TRANSPORTES Y ALQUILER DE MAQUINARIA**



Venta Fernández, s/n  
Tlf. **953 486 353**  
Fax **953 487 011**  
Móvil **696 975 001**  
**LA PUERTA DE SEGURA**



# ZAPATERÍA BELMA

*Toda la moda en zapatos para Señora, Caballero y Niños.*

*"La mejor calidad al mejor precio"*

*Complementos para el calzado  
y las mejores marcas en deporte*



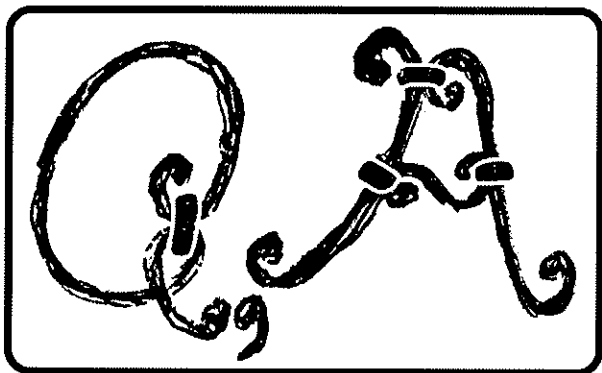
**COMIENZA LA TEMPORADA OTOÑO-INVIerno**  
**¡VENGA A VERNOS Y VERÁ QUÉ PRECIOS!**



Avda. de Andalucía, 20

Tlf. 953 482 129

ORCERA



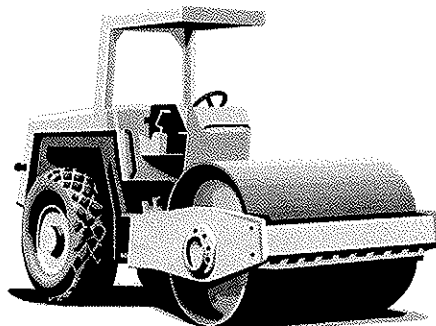
## Forjas

# Ignacio Quesada Rus

Carretera de Amurjo, s/n • ☎ 666 465 735

23370 ORCERA (Jaén)

# ***OBRAS PÚBLICAS*** **PEDRO MARTÍNEZ, S.L.**



**CONSTRUCCIONES  
PAVIMENTACIONES  
PISTAS POLIDEPORTIVAS  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
ALQUILER DE MAQUINARIA  
TUBERÍAS PARA RIEGOS  
Y AGUA POTABLE**

Avda. de Andalucía, 6  
Tlfs. **696 975 002 • 639 833 758**  
**LA PUERTA DE SEGURA**



**CONFECCIONES**

*La Gisela*

**COMPLEMENTOS**

Avda. Andalucía, 19 - Bajo

Tlf. 953 480 794 • ORCERA



**PANADERÍA**

**ALCAIDE**

**PAN DE LEÑA • DULCES CASEROS**

Hortizuela, 44

Tlf. 953 480 794 • ORCERA



**TRANSPORTES, EXCAVACIONES  
Y TRABAJOS AGRÍCOLAS**

**SE-PA**



**Candelaria, 1 • 23370 ORCERA (Jaén)  
Tlfs. 649 505 039 • 650 789 179**



**ARTES  
GRÁFICAS**

**VERA • CRUZ**

**Wenceslao de la Cruz, 9  
Tlf. y Fax 953 480 002  
Móvil: 625 132 338  
ORCERA**

**LO IMPRIMIMOS TODO,  
EN CUALQUIER FORMATO  
Y MATERIAL**

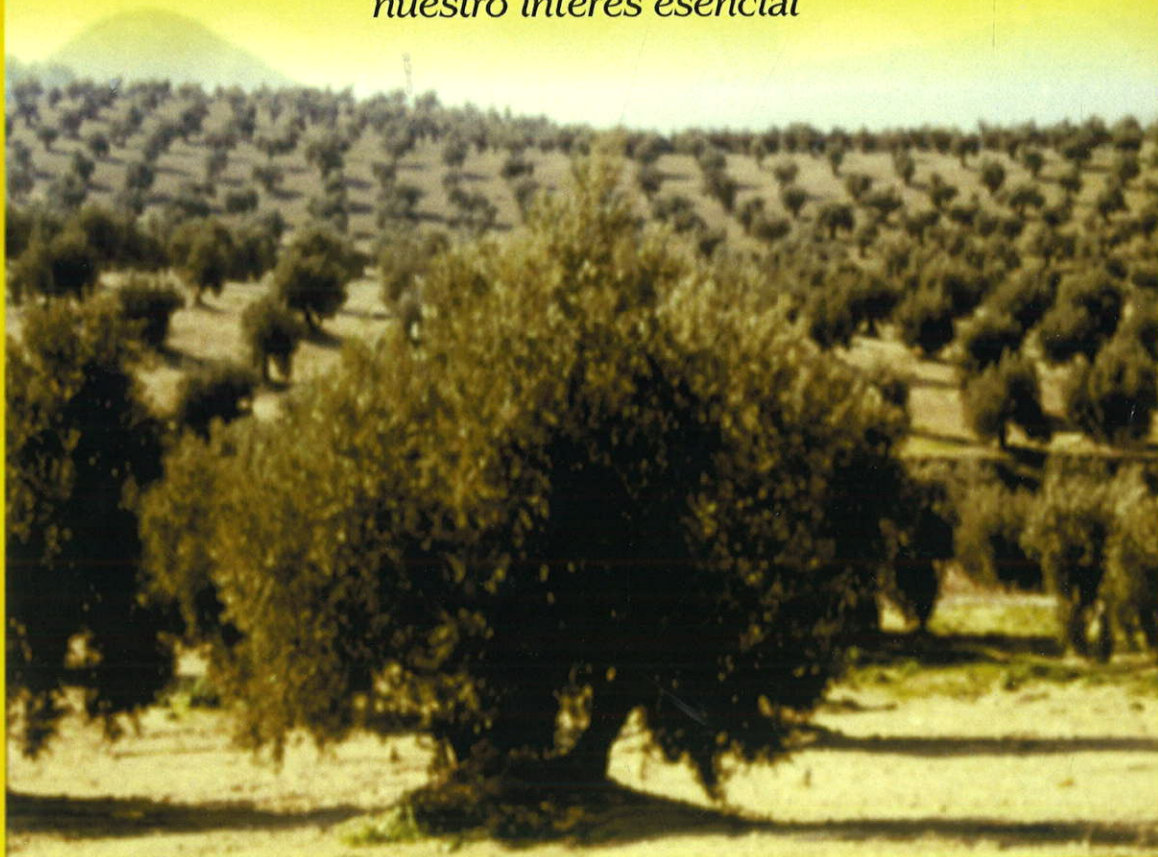
**NUESTROS SERVICIOS:**

- OFFSET
- SERIGRAFÍA (Camisetas, Mecheros...)
- TERMOGRAFÍA
- IMPRESION A COLOR DIGITAL  
DE GRAN FORMATO
- ROTULACIÓN (Vehículos, Chapas...)
- FOTOGRAFÍAS gran tamaño
- DISEÑO GRÁFICO
- PAPELERÍA-LIBRERÍA • ETC...



# RURAL

*la esencia de nuestra tierra,  
nuestro interés esencial*



50 AÑOS  
compartiendo tu alegría



... Felices Fiestas !

50

Aniversario

1957 - 2007



CAJA RURAL  
JAEN

*Más de 140 oficinas a tu servicio*

**SUCURSAL DE ORCERA • Tif. 953 481 002**





# ”la Caixa”

Avda. de Andalucía, 25 Bajo

Tlfs. **953 480 156** • **953 480 052**

Fax 953 480 021

**ORCERA** (Jaén)